

Brugsanvisning

ROTOBED®



Indhold

1.	Introduktion og generel information	3
2.	Før ibrugtagning	4
2.1	Modtagelse	4
2.2	Kontrol	4
2.3	Placering	4
2.4	Brug af sengens funktioner	5
2.5	Generelle anvisninger	5
2.6	Vigtige dokumenter	6
3.	Tiltænkt anvendelse	7
3.1	Formål og standarder	7
3.2	Valg af model	8
3.3	Maksimal belastning	9
3.4	Begrænsninger	9
4.	Ibrugtagning	10
4.1	Montering af madras	10
4.2	Montering af sengeheste	10
4.3	Fjernbetjening	11
4.4	Betjening af RotoBed® Care	12-13
4.5	Betjening af RotoBed® Free	14-15
5.	Sikkerhed	16
5.1	Generelle sikkerhedsregler	16
5.2	Børn	16
5.3	Klemfare	17
5.4	Faldrisiko	17
5.5	Vælterisiko	18
5.6	Anvendelse af tilbehør	18
5.7	Hjul og bremses	19
5.8	Sengeheste	19
5.9	Sengegalge	20
5.10	Madrasser	20
5.11	El-sikkerhed	21
5.12	Flytning af sengen	21
6.	Rengøring	22-23
7.	Service og Vedligehold	24-25
8.	Garanti	25-26
9.	Levetid	26
10.	Bortskaffelse	27
11.	Tekniske data	28
12.	Fejlfinding	29
13.	Nulstilling af motorer	30
14.	Tilbehørsliste	31-32
15.	Typeskilt	33
16.	Godkendelse/Overensstemmelseserklæring	34-35

1. Introduktion og generel information

Tak fordi De har valgt at købe en RotoBed® plejeseng.

RotoBed® sengen er et høj kvalitets produkt, som ved korrekt brug og vedligehold efter forskrifterne vil tjene Dem som hjælpemiddel i mange år fremover.

For at få størst muligt udbytte af Deres seng, bedes De læse denne brugsanvisning grundigt. Det samme gælder eventuelle andre personer, eksempelvis plejere eller pårørende, som skal betjene sengen. Brugsanvisningen er gældende for følgende modeller:

RotoBed®Care

RotoBed®Free

Kun i forhold til selve funktionsbeskrivelsen vil der være forskellige instruktioner til de to modeller. Dette fremgår tydeligt af manualen.

Det er vigtigt, at alle, som skal betjene eller rengøre RotoBed® plejesengen, er opmærksom på afsnittet sikkerhed. Dette gælder især, hvis der på noget tidspunkt er børn i umiddelbar nærhed af sengen.

Bemærk venligst afsnittet om garanti, herunder hvad De skal overholde for at opretholde garantien.

Denne betjeningsvejledning kan indeholde unøjagtigheder eller trykfejl. Oplysningerne heri bliver regelmæssigt opdateret, og ændringer i forhold til produktpleje og andet kan blive indskrevet i senere udgaver. Ændringer og forbedringer uden varsel kan forekomme. Hvis De har spørgsmål, er De altid velkommen til at kontakte os.

Udover denne vejlednings anvisninger samt brugslanterns gældende regler for forebyggelse af ulykker, skal en RotoBed® altid anvendes i henhold til anerkendte regler for sikkert og professionelt arbejde.

Kontakt os venligst, hvis Deres behov ændrer sig efter købet af plejesengen. Vi har et bredt udvalg af tilbehør, som kan bidrage til at gøre RotoBed® sengen til et optimalt hjælpemiddel for Dem.

Vi håber, at Deres nye plejeseng vil give Dem øget komfort, mobilitet og livskvalitet.

2. Før ibrugtagning

2.1. I Modtagelse

- Skader, der er opstået under transport, skal straks anmeldes ved levering.
- Kontrollér, at alle bestilte dele er uden fejl og mangler ved modtagelsen.
- Kvitter ikke for modtagelse, før hele leverancen er gennemset. Er der tvivl om, hvorvidt der er skade på leverancen, skal den modtages med forbehold på kvitteringen.
- Kontakt producent eller forhandler, hvis varen er beskadet, hvis den bærer andre synlige tegn på mangler/defekter, eller hvis sengen ikke virker.

2.2 I Kontrol

Læs venligst brugsanvisningen, før De tager RotoBed® sengen i brug.

Sengen må ikke anvendes, hvis der er opstået fejl eller mangler, der kan medføre risici for mennesker.

Kontrollér venligst, at sengen er i god stand, og at alle funktioner virker, før den tages i brug.

2.3 I Placering

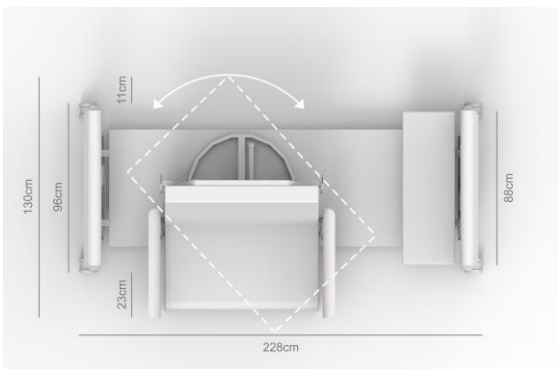


Illustration af sengens mål og pladskrav.

Vær opmærksom på, at det er muligt at lagre ryg-hældningen. Den valgte hældning vil have betydning for den krævede afstand til væggen under rotation. Standard indstilling ved levering er 45 graders hældning og en afstand til væggen på minimum 11 cm.

- Vælg den korrekte placering for sengen:
- Sørg for tilstrækkelig afstand til væg/møbler under hensyntagen til sengens bevægelser.
- Sengen placeres i nærheden af en stikkontakt for at hindre frie kabler/faldrisiko.
- Hvis sengen er udstyret med sengegalge, skal der sikres tilstrækkelig fri loftshøjde med sengen kørt i højeste position (ca. 120 cm.)

2.4 | Brug af sengens funktioner

- Under justering af sengens positioner skal alle objekter og personer, ikke mindst børn, holdes fri af sengens bevægelige dele.
- Sengen bør kun hæves i højden, når dette har et formål, eksempelvis pleje. Derudover bør sengen være indstillet i behagelig udstigningshøjde.
- Hele brugerens krop skal befinde sig indenfor liggefladens mål.
- Vær opmærksom på, at sengetøjet ikke kommer i klemme i sengens bevægelige dele under justering af sengens positioner.
- Tilslutningskablet skal være fri af drejemekanisme og højdejustering samt i stand til at bevæge sig under justering af sengens positioner.
- Juster sengens positioner ud fra vejledningen i denne manual.

2.5 | Generelle anvisninger

- Kontrollér regelmæssigt strømforsyningskablet for skader. I tilfælde af tydelige skader, sluk da for strømforsyningen og søg professionel rådgivning.
- RotoBed® motorerne opfylder alle relevante standarder og normer. Elektrisk indstillelige senge bruger ekstremt kraftige motorer. For at hindre overbelastning eller skade på sengen er det vigtigt at følge forskrifterne ved betjening af motorerne.
- Fjernbetjeningen skal altid være tilgængelig og placeret korrekt. Vær opmærksom på, at fjernbetjeningen ikke kommer i klemme mellem sengens bevægelige dele, idet dette kan føre til, at tasterne aktiveres, uden at det var hensigten.
- Hjulene skal være bremset, medmindre sengen skal flyttes. Dette for at sikre brugeren mod, at sengen bevæger sig under ind- og udstigning.
- Undgå fri ledninger på gulvet, som man kan snuble i og/eller afbryde strømmen uønsket.
- Madrassen beskyttes bedst ved at benytte det vandtætte betræk i strækbart inkontinensfolie.
- Det er personalets ansvar at foretage den endelige test af sengen, før den anvendes af en bruger. Senge, som ikke er i god kvalitets- og sikkerhedsmæssig stand, må ikke anvendes.

2.6 | Vigtige dokumenter

Der er udarbejdet følgende dokumenter til denne seng:



Brugsanvisning

Den nærværende brugsanvisning beskriver alle aspekter i forhold til sengen. Dette gælder såvel sikkerhed som rengøring, ibrugtagning og instruktioner i forhold til placering og anvendelse af plejesengen. Generelle forhold omkring service, garanti og vedligehold fremgår også af brugsanvisningen.



Quick-guide

Quick-guiden er en kort og koncentreret instruktion i, hvordan brugeren hjælpes til ind- og udstigning af sengen ved brug af fjernbetjeningen. Guiden er tiltænkt brugere, personale og pårørende. Det anbefales, at den guiden er tilgængelig ved sengen i daglig brug.



Rengøringsvejledning

En RotoBed® plejeseng kan vaskes i vaskeanlæg. Den medfølgende rengøringsvejledning fra producenten skal følges, da korrekt behandling har stor indflydelse på sengens levetid. Såfremt retningslinjerne ikke følges, kan sengens stand og levetid forringes. Dette vil eventuelt påvirke garantien. Rengøringsvejledningen er tiltænkt service- og teknisk personale.



Servicevejledning

Servicevejledningen er tiltænkt service- og teknisk personale. Vejledningen indeholder yderligere information om service og vedligehold af sengen.

3. Tiltænkt anvendelse

3.1 | Formål og standarder

RotoBed® plejesenge er beregnet til at hjælpe brugere med fysiske og/eller psykiske begrænsninger (eksempelvis demens).

Drejesengen letter ind- og udstigning for brugeren og mindsker arbejdsbelastningen for hjælpere i forbindelse med pleje og forflytning.

RotoBed® plejesenge anvendes på plejecentre, i hjemmeplejen og i private brugeres hjem.

I henhold til standard for hospitals- og plejesenge, EN-60601-2-52, er en RotoBed® Plejesengs tiltænkte anvendelsesmiljø følgende:

- **Anvendelsesmiljø 3. (201.3.203)**
Langvarig pleje i medicinsk miljø, hvor overvågning og måling kan udføres med andet medicinsk udstyr. Dette omfatter plejecentre, rehabiliteringscentre og lignende.
- **Anvendelsesmiljø 4. (201.3.204)**
Anvendes i hjem eller hjemmepleje, hvor udstyr bruges til at lindre eller til at kompensere for en skade, et handicap eller en sygdom.
- **Anvendelsesmiljø 5. (201.3.205)**
Anvendes ved ambulans behandling på hospital eller i et andet medicinsk miljø, hvor udstyr er nødvendigt til behandling, diagnosticering eller monitorering af personer med skade, handicap eller sygdom.

3.2 | Valg af model

RotoBed® plejesenge fås i to modeller: RotoBed®Care samt RotoBed®Free. Modellerne beskrives herunder.

RotoBed®Care

Personer, der har svært ved at komme ud og ind i sengen selv, kan med en RotoBed®Care blive drejet rundt til en naturlig ind- og udstigning.

Ved hjælp af en fjernbetjening køres sengen op i stoleposition. Hjælper/pårørende trykker et greb ned, og sengen kan nu roteres vinkelret ud mod rummet. Dette letter både udstigning og eventuel overgang til kørestol eller stålift.

RotoBed®Care giver brugeren øget mobilitet og støtter brugerens stå-funktion.

Sengen gør brugeren mere selvhjulpne og mindsker besvær og smerter ved at stå op/komme i seng.

Liggefladen er 4-delt, og ind- og udstigning er mulig i begge sider af sengen.

Foruden drejefunktionen har RotoBed®Care elfunktion på højde, ryg-del og ben-del.

RotoBed®Free

Personer, der har svært ved at komme ud og ind i sengen selv, kan med en RotoBed®Free blive selvhjulpne og klare ind- og udstigning uden brug af kræfter.

Ved at holde en enkelt tast på fjernbetjeningen inde køres sengen op i stoleposition og roteres vinkelret ud mod rummet. Dette letter både udstigning og eventuel overgang til kørestol eller stålift. Bevægelsen tager mindre end et minut.

RotoBed®Free giver brugeren øget mobilitet og støtter brugerens stå-funktion.

Sengen gør brugeren mere selvhjulpne og mindsker besvær og smerter ved at stå op/komme i seng.

Liggefladen er 4-delt, og ind- og udstigning er mulig i begge sider af sengen.

Foruden drejefunktionen har RotoBed®Free elfunktion på højde, ryg-del og ben-del.

3.3 Maksimal belastning



RotoBed® plejesengen må alene anvendes af personer indenfor disse værdier:



Højde: Minimum 146 cm



Brugervægt: Minimum 40 kg/ maksimalt 190 kg.



BMI: Body Mass Index på 17 eller derover.



Mærkelast: 225 kg.

3.4 Begrænsninger



- Brugere med fysiske eller psykiske begrænsninger må ikke betjene sengens elektriske funktioner, medmindre personalet tillader det, og brugeren har fået en grundig oplæring.
- Brugere, som skønnes selvmordstruede, må ikke anvende sengen uden opsyn.

4. Ibrugtagning

4.1 | Montering af madras

Til RotoBed® hører en madras bestående af en hoved-del samt en fod-del.

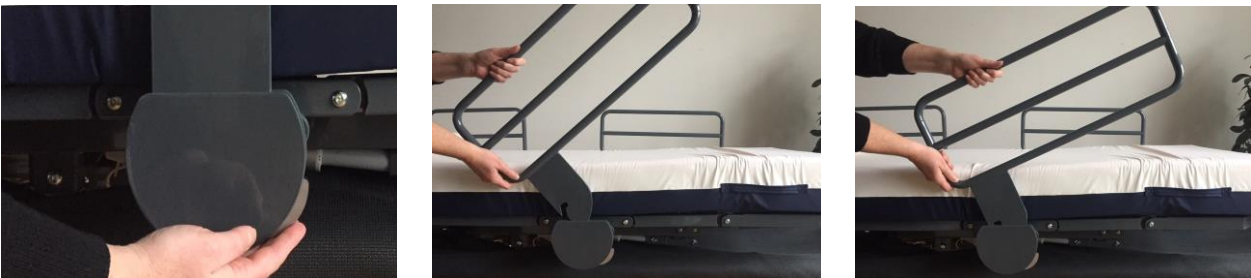
Hovedmadrassen er udstyret med 5 knapper på bagsiden.

- 1) Anbring først de tre nederste knapper i rillerne nederst i liggefladen.
- 2) Skub madrassen mod fodenden.
- 3) Nu trykkes de to knapper midt på madrassen ned i de tilhørende huller midt på liggefladen.

Tilsvarende har fodmadrassen to knapper, som trykkes ned i de to runde huller i liggefladen.

4.2 | Montering af sengeheste

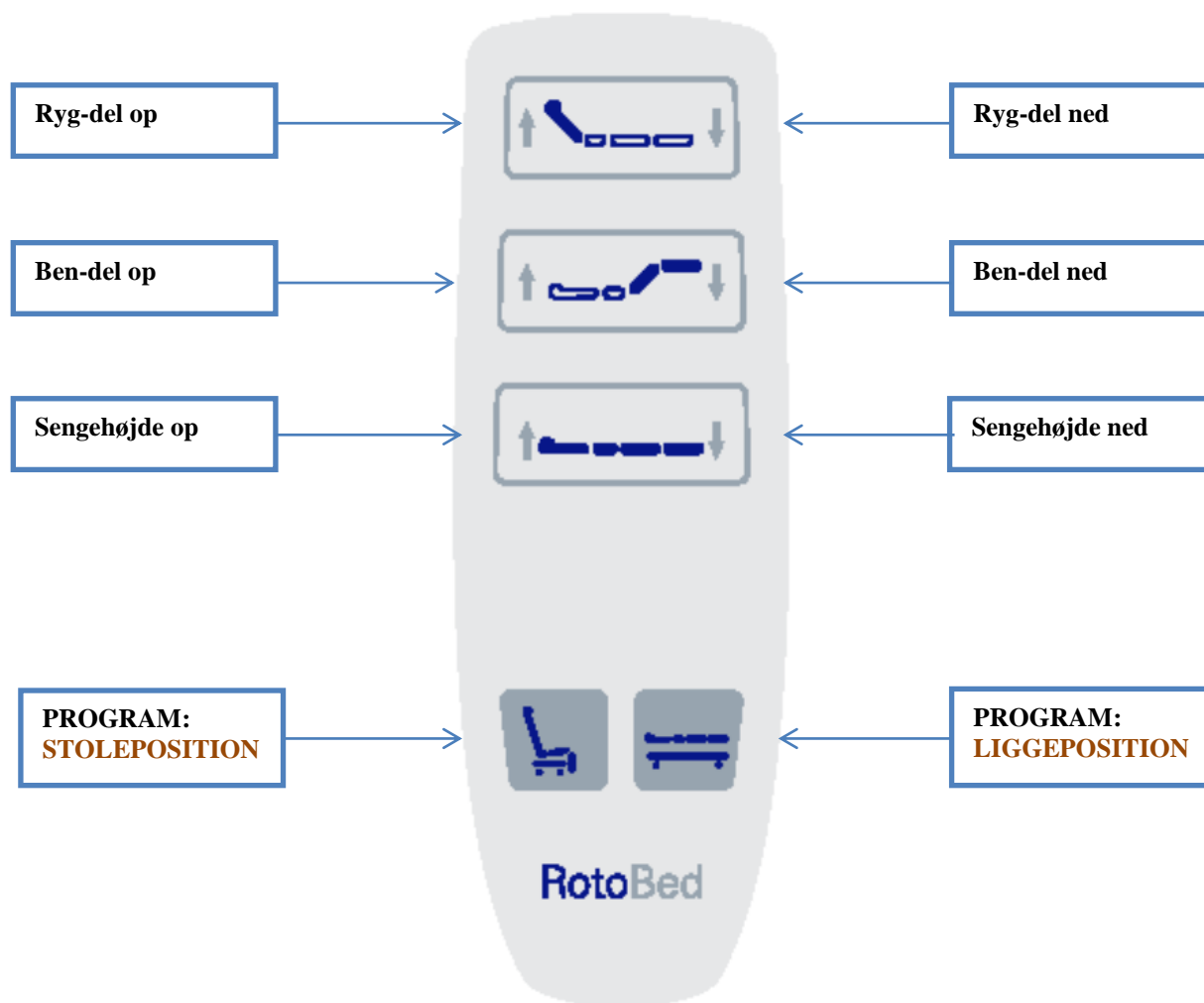
RotoBed® senge kan leveres med sengehest af træ eller metal. Uanset model monteres og fjernes sengehestene på samme måde:



Sengehestene kan tages af ganske enkelt ved at trykke på det lille beslag forinden samtidig med, at sengehesten løftes.

Sengehestene sættes på igen og låser automatisk.

4.3 | Fjernbetjening



Fjernbetjeningen kan valgfrit tilsluttes højre eller venstre side af sengen. Efter ønske kan tilkøbes ekstra fjernbetjening.

Når fjernbetjeningen ikke anvendes, hænges den på sengehesten eller på tilkøbt holder.

4.4| Betjening af RotoBed® Care



Ved første ibrugtagning:

Start med at holde tasten **Stoleposition** inde, indtil sengen standser i komfortposition. Drejemekanismen udløses med foden med et enkelt, let tryk på grebet, der sidder på siden af sengen. Hjælper kan nu dreje sengen manuelt rundt, til grebet automatisk låser. Kør evt. sengen op/ned i højden til god indstigningshøjde.

OBS:

For at lagre højden, se punktet **Individuel Lagring af Sengehøjde**.



Indstigning i sengen:

Hjælp brugeren med at skubbe enden så langt tilbage i sædet som muligt. Dette vil give den bedste komfort.

Hold tasten **Liggeposition** inde, indtil sengen automatisk standser i komfortposition. Drejemekanismen udløses med foden med et enkelt, let tryk på grebet, der sidder på siden af sengen. Hjælper kan nu dreje sengen manuelt rundt, til grebet automatisk låser.



Udstigning af sengen:

Hold tasten **Stoleposition** inde, indtil sengen standser i komfort-position. Drejemekanismen udløses med foden med et enkelt, let tryk på grebet, der sidder på siden af sengen. Hold igen tasten **Stoleposition** inde, indtil grebet automatisk låser.

For at lette udstigningen, kan ryglænet køres det sidste stykke frem. Det kan være en yderligere hjælp til at rejse sig, hvis sengen køres lidt op i højden.



Individuel lagring af sengehøjde:

Standard højden er 32 cm over gulvet. Ønskes det, kan man lagre sin foretrukne sengehøjde(udstigningshøjde) individuelt.

Ønskes højere sengehøjde:

Kør sengen til udstigningsposition vinkelret på gulvet. Brug højdetasten til at finde den ønskede højde. Højden kan lagres ved at holde begge pile-taster på højde-tasten inde samtidig i 3 sekunder, til der lyder et bip. Herefter vil sengen automatisk køre til den lagrede højde hver gang, man aktiverer tasten **Stoleposition**.

Ønskes sengehøjden ændret efter lagring:

Kør sengen indenfor sengerammen ned i laveste position og hold begge pile-taster på højdetasten inde i 5 sekunder, til der lyder et bip. Kør herefter sengen til udstigningsposition (den vil nu være meget lav, 32 cm over gulvet). Find den nye, ønskede indstignings-højde og gentag de 5 sekunders tryk på højdetasten. Nu er den nye højde lagret.

4.5 | Betjening af RotoBed® Free



Ved første ibrugtagning:

Start med at holde tasten **Stoleposition** inde, indtil sengen standser i udstigningsposition. Som standard er RotoBed®Free indstillet til at køre vinkelret på rummet. Ønsker man en skrå udstigning for at lette overgang til kørestol eller rollator, gøres følgende, mens sengen stadig er indenfor sengerammen: Hold de to programtaster **Stoleposition** og **Liggeposition** inde i 5 sekunder, til sengen bipper. Herefter vil sengen altid køre til skrå udstigning. Vil man ændre tilbage til vinkelret udstigning, gentages proceduren.

OBS:

For at lagre højden, se punktet **Individuel Lagring af Sengehøjde**



Indstigning i sengen:

Skub enden så langt tilbage i sædet som muligt. Dette vil give den bedste komfort. Hold tasten **Liggeposition** inde, indtil sengen er drejet rundt, og liggefladen er vandret. Nu fungerer RotoBed®Free som en almindelig plejeseng.





Udstigning:

Hold tasten **Stoleposition** inde, indtil sengen standser i udstigningsposition.

For at lette udstigningen, kan ryglænet køres det sidste stykke frem. Det kan være en yderligere hjælp til at rejse sig, hvis sengen køres lidt op i højden.

Individuel lagring af sengehøjde:

Standard højden er 32 cm over gulvet. Ønskes det, kan man lagre sin foretrukne sengehøjde (udstigningshøjde) individuelt.

Ønskes højere sengehøjde:

Kør sengen til udstigningsposition vinkelret på gulvet. Brug højdetasten til at finde den ønskede højde. Højden kan lagres ved at holde begge pile-taster på højde-tasten inde samtidig i 3 sekunder, til der lyder et bip. Herefter vil sengen automatisk køre til den lagrede højde hver gang, man aktiverer tasten **Stoleposition**.

Ønskes sengehøjden ændret efter lagring:

Kør sengen indenfor sengerammen ned i laveste position og hold begge pile-taster på højdetasten inde i 5 sekunder, til der lyder et bip. Kør herefter sengen til udstigningsposition (den vil nu være meget lav, 32 cm over gulvet). Find den nye, ønskede indstignings-højde og gentag de 5 sekunders tryk på højdetasten. Nu er den nye højde lagret.

5. Sikkerhed

5.1 | Generelle sikkerhedsregler



- Læs altid brugsanvisningen igennem før brug og følg anvisningerne.
- En RotoBed® plejeseng må ikke benyttes til at løfte/dreje andet end den bruger, som sengen passer til.
- Sengen bør kun benyttes af en bruger, som har tilstrækkelig mobilitet og kognitiv forståelse til at udnytte sengens funktioner og undgå uheld.
- Personalet skal altid risikovurdere brugerens fysiske og psykiske tilstand og formåen i forhold til at anvende sengen sikkert.
- Rotofunktionen må ikke benyttes med flere end én person i sengen.

5.2 | Børn



RotoBed® ønsker at henlede brugernes opmærksomhed på de potentielle farer for børn, der leger i og omkring sengen. Børn er naturligt nysgerrige. De finder senge med bevægelige dele spændende, men grundet de kraftfulde motorer er sengen absolut ikke egnet som legetøj. Ved ukorrekt brug er der risiko for fastklemning. Følgende skal derfor understreges:

- Lad ikke børn lege med sengen og dens fjernbetjening/funktioner.
- Oplys besøgende og personer med ansvar for børn om den potentielle sikkerhedsrisiko.
- Børn, som opholder sig tæt på sengen, skal vejledes og må ikke lades alene.
- Placer fjernbetjeningen væk fra nysgerrige øjne og hænder.
- Afbryd eventuelt strømforsyningen, hvis dette er relevant.

5.3 | Klemfare



- Når sengens funktioner betjenes, er der klemfare mellem drejesengens bevægelige dele.
- Under justering af sengens positioner skal alle objekter og personer, ikke mindst børn, holdes fri af sengens bevægelige dele.
- Hold øje med sengen, mens funktionerne betjenes.
- Vær opmærksom på, at ingen personer eller ting kan klemmes, når sengen sænkes fra hævet position.

5.4 | Faldrisiko



- Sengen bør kun hæves i højden, når dette har et formål, eksempelvis pleje. Derudover bør sengen være indstillet i behagelig udstigningshøjde. Ved urolige borgere anbefales det som udgangspunkt at holde sengen i laveste position (32 cm).
- Anvend sengeheste, hvis der er risiko, at brugeren falder ud af sengen.
- Hjulene skal altid være bremsede og bør kun låses op under flytning af sengen.

5.5 | Vælterisiko



- Overhold altid sengens maksimale mærkelast (225 kg)
- Kør sengen ned i højden før transport. Dette forebygger vælterisiko.
- Vær særligt opmærksom, når sengen transporteres på et ujævnt underlag. Dette forøger risikoen for, at sengen vælter, eller at dele af sengen bliver beskadiget.

5.6 | Anvendelse af tilbehør



RotoBed® plejesenge og tilbehør er rikiskovurderet og godkendt efter sengestandarden EN 60601-2-52. Standarden indeholder væsentlige krav til kombinationen af seng og tilbehør som madras, sengeheste, sengegalge m.m.

Det er personalets ansvar at sikre, at seng og tilbehør bliver sammensat og anvendt efter producentens forskrifter.

- Personalet skal altid foretage en samlet sikkerhedsvurdering af sengen og det valgte tilbehør, inden sengen anvendes af brugeren.
- Læs altid brugsanvisningen, inden sengen tages i brug. Forkert anvendelse af sengen og producentens godkendte tilbehør kan udgøre en sikkerhedsrisiko.
- Der må ikke anvendes tilbehør eller madrasser fra tredjepart uden producentens godkendelse. Overtrædelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko.

5.7 | Hjul og bremser



Sengen er som standard udstyret med integral Tente Linea dobbelthjul. Hjulene er drejelige og parvis bremsbare og kan betjenes fra begge sider af sengen.



5.8 | Sengeheste



Sengen er godkendt og testet med aftagelige, todelte sengeheste, som placeres midtfor og i sengens hovedende. Sengehestene giver brugeren tryghed og sikrer mod fald. De kan også være en hjælp i forbindelse med ind- og udstigning af sengen og dermed med til at give brugeren øget mobilitet. Sengehestene kan tilbydes i to varianter; den ene i træ og den anden i metal. Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales tilkøb af sengeheste.

- Brug ikke andre sengeheste end dem, som hører til sengen.
- Vær opmærksom på, at brugeren ikke forsøger at kravle over sengehestene for at komme ud af sengen. Der er risiko for faldulykker.
- Hvis brugeren er urolig, utryg eller har tendens til ufrivillige bevægelser, kan der tilkøbes et sengeheste-polster.

5.9 | Sengegalge



RotoBed® sengen kan leveres med en galge, som frit kan monteres i højre eller venstre side af sengens hovedende. Sengegalgens greb er forsynet med en rullesele, så højden kan tilpasses den enkelte bruger.

- Maksimal belastning af sengegalge: 75 kg.
- Kontrollér altid lofthøjden, inden sengegalgen monteres. Der skal være cirka 120 cm fri loftshøjde med sengen kørt i højeste position.
- Sengegalgen skal tages af, hvis sengen skal flyttes.
- Brug ikke sengegalgen uden for sengerammen, da det kan udgøre en vælterisiko.
- Inden anvendelse og ved løbende vedligehold skal sengegalgen efterses for skader på rulleseleens syninger og revner i grebet.

5.10 | Madrasser



Sengen leveres som standard med en komfortabel 4-lags skummadras med dokumenteret effekt på forebyggelse og behandling af tryksår i stadie 1-3. Det er muligt at tilkøbe en tryksforebyggende madras, som er specielt tilpasset sengen, og som har dokumenteret effekt ved alle fire stadier af tryksår. Uanset madras-type vil madrassen bestå af to dele; en hovedmadras samt en fodmadras.

- Der må ikke anvendes madrasser fra tredjepart uden producentens godkendelse, da disse ikke er tilpasset sengen og derfor kan udgøre en sikkerhedsrisiko.
- Husk altid at fastgøre madrassen til sengen efter forskrifterne (se monteringsvejledning side 10). Manglende fastgørelse kan medføre, at madrassen ikke følger sengens bevægelser eller glider af sengen. Dette vil udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren.

5.11 | El-sikkerhed



- Sengens elektriske udstyr må ikke ændres. Sørg for at o-ring er monteret ved stik



- Sørg for at hænge fjernbetjeningen på sengehesten, når den ikke er i brug, så den ikke ødelægges af slag, stød eller falder på gulvet.
- Vær opmærksom på, at fjernbetjeningen og dennes ledning ikke kommer i klemme mellem sengens bevægelige dele under brug.
- Undgå fri ledninger på gulvet, som man kan snuble i og/eller køre over.
- Kontrollér inden ibrugtagning og ved service/vedligehold alle elektriske ledninger, strømforsyning og tilslutning for knæk, revner eller andre synlige skader.

5.12 | Flytning/transport af seng



- Tag stikket ud af stikkontakten, før sengen flyttes. Hvis stikkontakten har en afbryder, sluk først for denne og tag så stikket ud.
- Sørg for, at ingen ledninger eller kabler, eksempelvis til fjernbetjeningen, kan komme i klemme eller på anden måde blive beskadiget under flytningen.
- Hjulene låses op, før sengen flyttes.
- Flyt ikke sengen i hævet position, da dette øger vælterisikoen.
- Vær opmærksom på sengegalge, sengelampe eller andet tilbehør monteret på sengen.
- Husk altid at genaktivere hjulenes bremses, når sengen er flyttet.

6. Rengøring

6.1 | Manuel rengøring

Metal-dele

- Alle overflader kan rengøres med en blød, fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Tør efter med en klud fugtet med rent vand og tør efter.
- Kontroller, at alle sengens dele er tørre, før madrassen lægges tilbage i sengen.

Træ-dele

- Anvend rengørings- og plejeprodukter beregnet til træmøbler.
- Kontrollér, at alle sengens dele er tørre, før madrassen lægges tilbage i sengen

6.2 | Desinficering

En RotoBed® plejeseng skal desinficeres jævnligt og ideelt for hver ny bruger for at forebygge sygdomssmitte. Sengen er klassificeret IPX6W og kan gå i vaskeanlæg (se separat guide) alternativt kan den rengøres manuelt efter følgende forskrifter:



- Afbryd altid strømforsyningen før rengøring.
- Anvend handsker og evt. beskyttelsestøj ved udførelse af rengøringsprocedurer.
- Brug ikke hypokarbonat eller phenolbaserede rengøringsmidler.
- Brug ikke slibemidler eller pastaer.
- Rengør ikke sengen ved højtryk, hverken manuelt eller maskinelt.
- Vær opmærksom på ikke at røre aktuatorerne i forbindelse med anvendelse og rengøring. Aktuatorerne kan blive varme ved længere tids anvendelse.
- Ved synligt snavs skal sengen først rengøres, se afsnit om manuel rengøring.

For desinficering mellem to brugere rengøres med natriumhypochlorit eller lignende (op til 1000 ppm aktivt klor).

For dekontaminering (fjernelse af potentielt infektionstruende material såsom kropsvæsker eller smitte fra en bruger med en kendt infektion) skal sengen herefter rengøres med natriumhypochlorit eller lignende (op til 10.000 ppm aktivt klor).

Desinficering skal foregå i overensstemmelse med "Principper for anvendelse af desinfektionsmidler i sundhedssektoren i Danmark" udarbejdet af Central Enhed for Infektionshygiejne 7. juni 2013.

Medium antimikrobiel effekt ("intermediate-level")	Alkohol***	70-85% v/v ~ 63-80% w/w	Spild: Overflader forurenet med vegetative bakterier, mykobakterier, kappebærende og visse ikke-kappebærende virus samt de fleste svampe
Minimal antimikrobiel effekt ("low-level")	Produkter med lav koncentration af klor. Diverse blandingsprodukter, der fx indeholder hydrogenperoxid, biguanider og kvaternære (kvartære) ammonium-forbindelser	<100 ppm hypoklorsyre>	Tvivlsom indikation, da produkter i denne gruppe skønnes at have sparsom supplerende effekt i forhold til rengøring med almindelige rengøringsmidler

6.3 | Vask i anlæg



Ved vask i anlæg skal motor-producentens vaskeanvisninger følges. I det følgende nævnes de vigtigste forholdsregler ved rengøring i vaskeanlæg. Læs hele anvisningen i det særskilte dokument.

- Tag el-stikket ud og fjern alle tekstiler (herunder madras og betræk) samt alle dele af træ.
- Sørg for, at alle stik på sengen sidder i stikdåserne.
- Alle stikindgange skal være forseglet med kabelstik eller dækprop.
- Alle stik og dækpropper skal være forsynet med o-ring (afsnit 6.11), så de slutter tæt.
- Kør alle motorer helt ned/ind for at forebygge kalk- og rustdannelse.
- Sengens elektriske dele og mekaniske funktioner testes inden ny anvendelse af sengen.

OBS: De medfølgende standardhjul til en RotoBed® plejeseng er **ikke** testet til vask i anlæg. Medmindre hjulene afmonteres før vask, må der påregnes en kortere levetid ved brug af vaskeanlæg. Alternativt kan tilkøbes særlige hjul, som er testet til vaskeanlæg.

RotoBed® gør opmærksom på, at vask i anlæg vil medføre, at sengen ældes hurtigere over tid.

7. Service og Vedligehold

RotoBed® plejesenge behøver ikke megen vedligehold, men det vil minimere eventuelle problemer at holde sengen ren og følge anvisningerne i forhold til brug og rengøring.

Daglig brug vil medføre et naturligt slid på motorerne, hvorfor vi anbefaler et årligt serviceeftersyn. Dette kan tilkøbes og vil forlænge garantiperioden. Service udføres af professionelle fagfolk. For en serviceaftale, kontakt venligst RotoBed på tlf. 0045 7550 5025 eller på info@rotobed.com

Fravælges en serviceaftale, anbefaler vi følgende eftersyn:

1. Kontrol af elektriske dele

- Tjek alle strømkabler for skader.
- Tjek strømkontaktens tilstand.
- Tjek driften af batteriets backup system
- Kontroller fjernbetjeningens funktioner.

2. Kontrol af mekaniske dele

- Tjek alle rammekomponenter for slid, skade og korrosion.
- Tjek at ryg- og ben-dele kører roligt og ved fuld kraft ved brug af fjernbetjeningen.
- Tjek at løftmotoren kører roligt og for fuld kraft.
- Tjek at drejemotoren kører roligt og for fuld kraft.
- Tjek at alle samlinger (møtrikker, skruer etc.) er strammet.
- Tjek sengegalgen (hvis monteret).
- Påfør fedt til alle bevægelige dele og fjern overskydende fedt.

3. Kontrol af hjul

- Tjek at alle hjul har fri bevægelighed og drejer tilfredsstillende.
- Tjek bremsernes function.

4. Kontrol af sengeheste

- Tjek sengehestens funktion.
- Tjek sengehestenes greb for beskadigelser.

8. Garanti

En RotoBed® seng er et produkt af høj kvalitet, som skal sikre mange års problemfri brug.

Såfremt sengen er købt som ny, er der to års garanti på sengen. Perioden forlænges ved overholdelse af årlige serviceeftersyn.

Denne garanti dækker reservedele og udbedring af fejl ved produktet i denne periode, medmindre andet er angivet i salgsaftalen.

Garantien dækker problemer, som skyldes fejl i designet eller produktionen af sengen – dog kun, såfremt sengen er blevet benyttet i overensstemmelse med disse instruktioner. Fejl og mangler, som opstår i garanti-perioden, skal omgående indberettes til forhandler eller producent, der herefter afgør, om sengen skal repareres, udskiftes eller kasseres.

Ukorrekt brug af sengen, misbrug og utilsigtet skade er ikke dækket af garantien, og der vil i så fald være et gebyr for reparationen. Et mindre brud på garantien vil ikke påvirke videreførelsen af garantien. Under visse omstændigheder vil handlinger, der medfører grundlæggende skade på sengen, føre til ugyldiggørelse af garantien i resten af garantiperioden.

Af hændelser, som ikke er omfattet af garantien, kan nævnes:

- Skader forårsaget af overbelasning eller forkert anvendelse af sengen.
- Skader opstået som følge af vask eller rengøring, hvor rengøringsvejledningen ikke er fulgt.
- Skader forårsaget af manglende eller forkert vedligeholdelse.
- Utilsigtet skade på fjernbetjeningen, eksempelvis ved, at denne tabes i væske eller køres over med kørestol.

- Skader på kabler forårsaget ved, at de eksempelvis er kørt over eller fanget i sengens bevægelige dele.
- Skader på mekaniske eller elektriske dele under sengen grundet forkert brug af løfte- eller hejseudstyr.
- Skader på madras og polstring uanset årsag.
- Skader på væg eller tilstødende møbler grundet forkert placering af sengen.
- Skader på stikkontakten uanset årsag.
- Skader forårsaget af, at elektriske dele har været åbnet eller anvendt forkert.

Sengen er konstrueret og testet til at bære en defineret maksimal vægt. Max bruger-vægt og mærkelast fremgår af manualen og må ikke overskrides.

Ovenstående er eksempler, og listen er således ikke at læse som altomfattende.

Træ er et naturprodukt og gennemgår en naturlig aldringsproces. Over tid vil miljømæssige påvirkninger som fugtighed, varme og UV-stråling forårsage ændringer i træets overflade. Ændringer forårsaget af naturlig ældning er ikke omfattet af garantien.

9. Levetid

Sengen har en forventet levetid på 10-15 år afhængigt af vedligehold/behandling og forudsat, at det årlige serviceeftersyn overholdes.

Brug af senge, der ikke er i forsvarlig kvalitets- og sikkerhedsmæssig stand, kan føre til farlige situationer.

Anvendelse, rengøring, vedligehold og service efter producentens forskrifter har indflydelse på sengens levetid. Det vil ligeledes forlænge levetiden, når sliddele udskiftes ved behov og i henhold til producentens anvisninger.

Ved anvendelse af sengen ud over producentens forventede levetid, bør sengen løbende kvalitets- og sikkerhedsvurderes. Dette skal gøres af personale, som er kompetent og trænet i at vurdere udstyr i henhold til den gældende version af sengestandarden EN 60601-2-52. Kendskab til sengens funktioner og sikkerhedsregler er en forudsætning.

10. Bortskaffelse

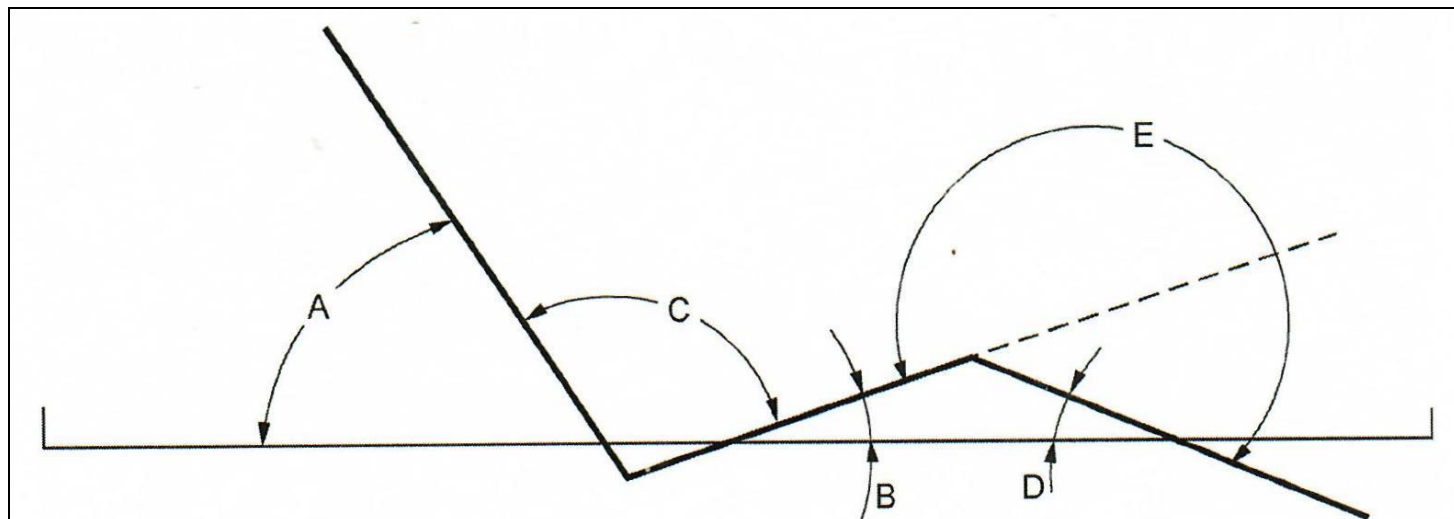
RotoBed® har fokus på genanvendelse og miljørigtig produktion. Bortskaffelse af senge eller sengedele skal tage hensyn til miljøet og overholde national lovgivning. Lokale myndigheder kan oplyse om, hvordan og hvorhenne, udtjent udstyr kan afleveres.

Sengen kan opdeles i affalds-fraktionerne metal, plast, elektronik og kabler.

Ved bortskaffelse kan sengen opdeles i følgende materialegrupper:

PRODUKT	MATERIALETYPE	HÅNDTERING
RotoBed® Plejeseng	Elektronik Ledninger og kabler Metal Laminat Plast Træ Tekstil	Elektronik-affald Elektronik-affald Genanvendelse Brændbart Brændbart Brændbart Brændbart
Madras	Plast Koldskum Stof	Brændbart Brændbart Brændbart
Sengehestovertræk	Tekstil	Brændbart
Galge	Metal Plast	Genanvendelse Brændbart

11. Tekniske data



A = 0-86° | B = 0-20° | C = 0-74° | D = 0-16,7°

VÆGT OG BELASTNING

Brugervægt max	190 kg
SWL (mærkelast)	225 kg
Tilbehør max	35 kg
Hovedgavl	39 kg
Fodgavl	46 kg
Topramme	58 kg
Bundramme	22 kg

LIGGEFLADE (4-delt med elektrisk indstilling)

Længde (madrasmål)	205 cm
Bredde (madrasmål)	85 cm
Liggefladehøjde, min/max	Målt fra gulv til liggeflade 32-82 cm

SENG (ydermål)

Længde	228 cm
Bredde	96 cm
Friaftand over gulv	15 cm

HJULSYSTEM

Bremsesystem	Parvis bremsbare
Hjultype	4 Tente Linea dobbelthjul
Hjuldiameter	Ø 100 mm

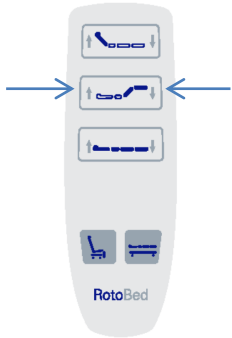
12. Fejlfinding

	SYMPTOM	MULIG ÅRSAG	HÅNDBTERING
1	Sengen reagerer ikke på fjernbetjeningen.	Fjernbetjening er ikke tilsluttet sengen.	Fjernbetjening sættes i stik på kontrolboks.
2	Fjernbetjeningen er tilsluttet, men sengen reagerer ikke.	Er defekt	Udskift fjernbetjening og tilhørende ledning.
		Sengens motorer er ikke justeret ind og kan derfor ikke køre.	Tjek, at alle stik er korrekt monteret, og at der er strøm til sengen. Benyt fjernbetjeningens nulstillingsfunktion, se "Nulstilling af sengens funktioner".
		Kan forekomme efter service, eller hvis motor-stik har været taget ud.	Benyt fjernbetjeningens nulstillingsfunktion, se punktet "Nulstilling af sengens funktioner".
3	Kun nogle af de elektriske funktioner reagerer ved tryk på fjernbetjening	Ledning er påsat forkert kontrolboks	Sæt ledning i korrekt kontrolboks
		Motor er beskadiget	Defekt del udskiftes
		Styring eller fjernbetjening er defekt	Defekt del udskiftes
		Kontrolboks er defekt	Defekt del udskiftes
4	Sengen siger en forkert lyd, når den indstilles med fjernbetjeningen.	Motor er beskadiget	Defekt del udskiftes
		Der er ledninger eller dele i klemme.	Hvis ledning eller sengedele er beskadiget, udskiftes delen. Send seng til service.
5	Sengen kan ikke køre op eller ned.	Motor har mistet sin "position".	Tjek, at alle stik er korrekt monteret, og at der er strøm til produktet. Se "Nulstilling af sengens funktioner".
6	Sengens liggeflade er skæv, når den indstilles i højden.	Sengen er eller har været overbelastet.	Stop anvendelse af sengen og send den til service.
7	Sengen skal ofte nulstilles.	Mulig defekt på tilsluttede enheder.	Kontrollér, om en af de tilsluttede enheder såsom aktuatorer, håndbetjeningen, ledninger m.m. er defekt.
8	Sengen lugter varm eller har uens kørsel.	Sengen er overbelastet	Sengen sendes til service.

13. Nulstilling af motorer

RotoBed®Free:

Hvis sengen ikke fungerer som forventet, kan den nulstilles via fjernbetjeningen.

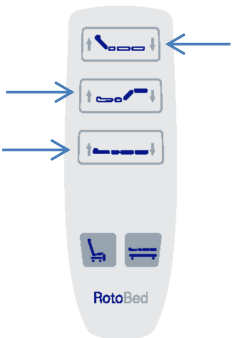


- Tryk samtidig i begge sider på andenøverste taste-række på fjernbetjeningen (bendel op + bendel ned)
- Der lyder nu et konstant lydssignal i ca 10 sekunder.
- Fortsæt med at holde tasterne inde, også efter at lydssignalet ophører.
- Sengen kører nu alle motorer ud i deres yderste positioner. Dette kan tage op til halvandet minut.
- Sengen er nu nulstillet og klar til brug.

NB! I tilfælde af, at ledning til motor afmonteres, kan det være nødvendigt at nulstille systemet

RotoBed®Care:

Hvis sengen ikke fungerer som forventet, kan den nulstilles via fjernbetjeningen.



- Kør ryglænet i bund til vandret position.
- Kør dernæst bendelen op i højeste position.
- Kør sengehøjden ned til laveste position
- Sengen er nu nulstillet og klar til brug.

NB! I tilfælde af, at ledning til motor afmonteres, kan det være nødvendigt at nulstille systemet


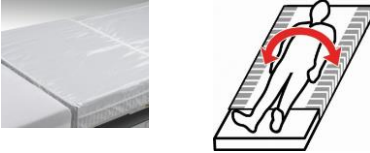
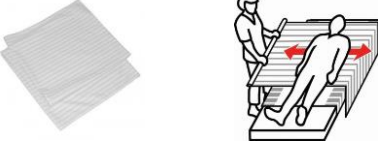
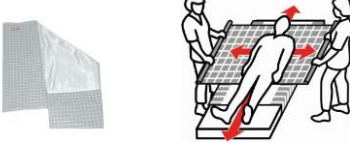











Ved gentagne behov for nulstilling skal sengen til service.

14. Tilbehørsliste














RotoBed® Care RotoBed® Free plejesenge fås med et væld af tilbehør i høj kvalitet, som kan bidrage til at lette hverdagen endnu mere for brugeren. En stor del af tilbehøret er special-designet til RotoBed® sengene.








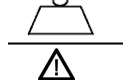



TILBEHØR TIL ROTOBED PLEJESENGE

<p>Roho® Dry Flotation Madras</p>		<p>2-lags madras med dokumenteret effekt på forebyggelse og behandling af tryksår i alle 4 stadier.</p> <p>Optimal forebyggelse og helingsbetingelser for brugere i højrisiko for tryksår.</p>
<p>RotoSlide</p>		<p>Et glidelagen designet til personer, som har svært ved at vende sig i sengen. Kan kombineres med RotoSlide2 og RotoSlide4 trækklagener, eksempelvis i forbindelse med forflytninger.</p>
<p>RotoSlide 2-way</p>		<p>Trækklagen, som letter forflytning sideverts i sengen. Glider i 2 retninger. Kombineres med RotoSlide glidelagen.</p>
<p>RotoSlide 4-way</p>		<p>Trækklagen, som letter forflytning i alle retninger. Kombineres med RotoSlide glidelagen.</p>
<p>RotoTurn</p>		<p>Glide- og vendelagen med integreret låsefunktion.</p> <p>RotoTurn er specielt tilpasset til RotoBed® Care og RotoBed® Free plejesenge.</p>
<p>Pude i termoelastisk skum, bredde 60 cm</p>		<p>Inklusiv pudebetræk, som kan fastgøres til sengens ryg-del.</p> <p>Ekstra pudebetræk kan købes separat.</p>

<p>Pude i termoelastisk skum, bredde 80 cm .</p>		<p>Dækker hele sengens bredde. Inklusiv pudebetræk, som kan fastgøres til sengens ryg-del.</p> <p>Ekstra pudebetræk kan købes separat.</p>
<p>Lagen i bomuldssatin</p> <p>Inkontinensbetræk</p>		<p>Består af et sæt til både hovedmadras samt fod-del.</p> <p>Strækbart inkontinens-folie, vaskbar v. 95 gr. c.</p>
<p>Sengegalge</p>		<p>Inklusiv greb med rullesele.</p> <p>Placeres i sengens indbyggede holdere i hovedenden, enten højre eller venstre side.</p>
<p>Sengehestepolstring</p>		<p>Kort model, dækkende over 2 sengeheste Tekstil vaskbar ved 60 gr. c.</p> <p>Lang model, dækkende over 3 sengeheste Tekstil vaskbar ved 60°</p>
<p>Halogenlampe</p>		<p>Placeres i sengens indbyggede holdere i enten højre eller venstre side.</p> <p>Følger således, i modsætning til vægmonterede lamper, sengens bevægelser og vil altid være i den afstand, brugeren har ønsket.</p>
<p>Batteri Back-up</p>		<p>Lithium Batteri – klarer ca. 10 x cyklus uden strøm</p>
<p>Sengebord</p>		<p>Sengebord i egetræs laminat, ø 30cm. Svingbart og højde-indstilleligt.</p>
<p>RotoLift® og sengevogn</p>		<p>Kombination af RotoLift og sengevogn letter arbejdet i forbindelse med flytning/opbevaring af sengen.</p>

15. Typeskilt og symboler

	Roto Bed, Storegade 44 DK-6640 Lunderskov Phone +45 7550 5025		2018 - 02
	2018200160-0001		 ≤ 140 cm.  BMI ≥ 17
	= 190 kg.		= 225 kg.
	   	IPX6W Int: <10%, max. 2 min. ON / 18 min. OFF I in max. 2A, 100/240VAC, 50/60 Hz	

	CE-godkendelsesdirektiv 93/42/EC medicinsk udstyr		Brugsanvisning
	Serienummer		Giv agt, forsigtig. Se tilhørende dokumentation.
	Type BF-udstyr (EN- 60601-1)		Maksimal brugervægt
	Klasse II udstyr		Mærkelast
	Til indendørs brug		Fremstillingsdato
	Producent	IPX6W	

Test Report

Report No.: 741936 rev 1



**DANISH
TECHNOLOGICAL
INSTITUTE**

Gregersensvej
DK-2630 Taastrup
Tel. +45 72 20 20 00
Fax +45 72 20 20 19

info@teknologisk.dk
www.teknologisk.dk

Page 1 of 1
Laha/prni/hbs
Order no.: 741936
No. of appendices: 2

Assignor: RotoBed
 Storegade 44
DK-6640 Lunderskov

Subject: Model: RotoBed Care, RotoBed Free

Adjustable beds – ISO classification 18.12.09	
Type: Adjustable beds	
Type: Adjustable bed	Actuators: Linak
	Lower/upper leg: Item no. J16080 Back section: Item no. J14428 Turning: Item no. J15595 Hight: Item no. 31320H+5150032K
Materials: Painted steel and plastic	
Date of manufacture: -	

See Appendix 2.

Sampling: The test material was sampled by the client and received at the Danish Technological Institute 17-05-2017.

Method: IEC 60601-2-52:2009/AMD1:2015 Medical electrical equipment - Part 2-52: Particular requirements for basic safety and essential performance of medical beds

The following properties are not tested for: Electrical safety, EMC, Acoustic noise, Excessive radiation, Temperatures, Corrosion and Biocompatibility.

The testing was carried out under normal indoor conditions.

Period: The testing was carried out from 17-05-2017 to 25-08-2017

Result: The RotoBed meets the requirements in IEC 60601-2-52:2009.

Individual results appear from Appendix 1

Storage: The test material will be destroyed after 1 month, unless otherwise agreed.

Terms: The accredited test was carried out according to DANAK's general conditions see www.danak.dk and according to the General Terms and Conditions regarding Commissioned Work Accepted by the Danish Technological Institute, which apply at the time of signing the agreement. The test is only valid for the tested specimen. The test report may only be extracted, if the laboratory has approved the extract.

Note: Revision due to 201.7.2.2.101 Detachable parts changed to Passed, 201.7.2.2.106 changed to Passed and 201.7.9.2.2 f) changed to Passed.

Date/place: 18-09-2017, Danish Technological Institute, Wood Technology, Taastrup
Replaces report dated 04-09-2017

Signature: Test responsible



Lars Jeffers-Hansen
Ph. direct +45 72 20 21 90
E-mail: laha@teknologisk.dk

Co-signatory

